



# QUYỀN CỦA NGƯỜI CHUYỂN GIỚI TẠI NƠI LÀM VIỆC

## "NGƯỜI CHUYỂN GIỚI" NGHĨA LÀ GÌ?

Người chuyển giới là thuật ngữ dùng để mô tả những người có bản dạng giới khác với giới tính bẩm sinh của họ. Thể hiện giới ("gender expression") được định nghĩa theo luật có nghĩa là "ngoại hình và hành vi thể hiện giới tính của một người có hoặc không có liên quan theo khuôn mẫu với giới tính bẩm sinh của người đó." Bản dạng giới và Thể hiện giới là những đặc điểm được bảo vệ theo Đạo luật Công bằng về Việc làm và Nơi cư trú. Điều đó có nghĩa là nhà tuyển dụng, bên cung cấp dịch vụ nhà ở và doanh nghiệp không được phân biệt đối xử với ai đó vì họ là người chuyển giới hoặc người không theo chuẩn về giới, bao gồm cả sự cảm nhận đối với một người rằng người đó là người chuyển giới hoặc người không theo chuẩn về giới.

## CHUYỂN GIỚI LÀ GÌ?

- 1 "*Chuyển đổi xã hội*" bao hàm tiến trình điều chỉnh cho tương ứng giới tính của một người với cảm giác nội tại của bản thân người đó về mặt xã hội (ví dụ, thay đổi tên, từ xưng hô, sử dụng thiết bị nhà vệ sinh, tham gia các hoạt động như đội thể thao).
- 2 "*Chuyển đổi thể chất*" là các phương pháp điều trị y tế mà một cá nhân có thể trải qua để điều chỉnh cơ thể tương ứng với ý thức nội tại của bản thân người đó (ví dụ, liệu pháp hooc môn hoặc các tiến trình phẫu thuật).

Một người không cần thiết phải hoàn thành bất kỳ một bước cụ thể nào trong tiến trình chuyển đổi giới tính để được pháp luật bảo vệ. Nhà tuyển dụng không được đặt điều kiện về sự đồng thuận với một nhân viên chuyển giới bằng yêu cầu hoàn thành một bước cụ thể nào trong tiến trình chuyển giới.

## CÂU HỎI THƯỜNG GẶP VỚI NHÀ TUYỂN DỤNG

**Nhà tuyển dụng được phép hỏi gì?** Ngoài các câu hỏi không mang tính chất phân biệt kỳ thị, nhà tuyển dụng có thể hỏi về lịch sử làm việc của nhân viên, và có thể yêu cầu các tài liệu tham khảo cá nhân. Người phỏng vấn không nên đặt các câu hỏi nhằm xác định bản dạng giới của một người, bao gồm các câu hỏi về tình trạng hôn nhân, tên người phối ngẫu, hoặc mối quan hệ giữa các thành viên trong gia đình với nhau. Nhà tuyển dụng không nên đặt câu hỏi về cơ thể của một người hoặc liệu họ có kế hoạch tiến hành phẫu thuật không.

**Nhà tuyển dụng thực hiện các quy tắc về ăn mặc và ngoại diện như thế nào?** Nhà tuyển dụng khi thực hiện quy tắc ăn mặc phải thi hành nó theo cách không phân biệt. Điều này có nghĩa là trừ khi nhà tuyển dụng chứng minh được sự cần thiết trong kinh doanh, mỗi nhân viên phải được cho phép ăn mặc phù hợp với bản dạng giới và thể hiện giới của họ. Nhân viên

chuyển giới hoặc không theo chuẩn về giới không nên bị quy định theo một quy tắc ăn mặc hoặc ngoại diện khác với những nhân viên khác.

**Trách nhiệm của nhà tuyển dụng là gì về vấn đề phòng vệ sinh, phòng tắm, phòng thay đồ?** Tất cả nhân viên đều có quyền sử dụng phòng vệ sinh hoặc phòng thay đồ bình đẳng, phù hợp và an toàn. Điều này bao gồm quyền sử dụng phòng vệ sinh hoặc phòng thay đồ phù hợp với bản dạng giới và thể hiện giới của nhân viên, bất kể giới tính bẩm sinh của nhân viên. Ngoài ra, để tôn trọng lợi ích riêng tư của tất cả nhân viên, người sử dụng lao động nên cung cấp các lựa chọn khả thi, như các phòng vệ sinh có khóa, lịch trình lệch cho việc sử dụng phòng tắm, rèm phòng tắm, hoặc các phương pháp khả thi khác để đảm bảo sự riêng tư. Nhà tuyển dụng không được yêu cầu một nhân viên sử dụng một loại cụ thể. Trừ khi được miễn trừ bởi các điều khoản nào khác của luật tiểu bang, tất cả các phòng vệ sinh đơn ở bất kỳ cơ sở kinh doanh, nơi ở công cộng, các cơ quan hành chính tiểu bang hoặc địa phương phải được xác định là phòng vệ sinh dành cho tất cả các giới.

## NỘP HỒ SƠ KHIẾU NẠI

Nếu quý vị tin rằng mình là nạn nhân của sự kỳ thị đối xử, trong vòng một năm kể từ khi xảy ra việc này, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại về sự kỳ thị bằng cách liên lạc với DFEH.

Nếu quý vị có khuyết tật mà gây khó khăn cho việc gửi đơn trình bày trực tuyến, qua bưu điện hoặc thư điện tử, DFEH có thể trợ giúp quý vị bằng cách viết ra đơn trình bày của quý vị qua điện thoại hoặc đối với những cá nhân bị điếc, bị khiếm thính hoặc nếu bị khuyết tật lời nói, nên liên lạc Dịch vụ Chuyển tiếp California (711) để được giúp đỡ, hoặc gọi cho chúng tôi qua dịch vụ VRS của quý vị tại số (800) 884-1684 (lời nói). DFEH cam kết cung cấp sự truy cập vào các tài liệu của chúng tôi theo một định dạng khác như là một sự điều chỉnh phù hợp cho những người khuyết tật khi được yêu cầu.

Để sắp xếp một cuộc hẹn hoặc để thảo luận về định dạng ưa thích của quý vị khi truy cập tài liệu hoặc trang web của chúng tôi, vui lòng liên lạc Trung tâm Thông tin tại số (800) 884-1684 (đàm thoại hoặc qua tổng đài 711) hoặc (800) 700-2320 (TTY) hoặc email [contact.center@dfeh.ca.gov](mailto:contact.center@dfeh.ca.gov).

## ĐỂ BIẾT THÊM THÔNG TIN

Cơ Quan Thanh Tra Bình Đẳng Trong Việc Làm Và Gia Cư  
("The Department Of Fair Employment And Housing")  
Số gọi miễn phí ("Toll Free"): (800) 884-1684  
TTY: (800) 700-2320 [dfeh.ca.gov](http://dfeh.ca.gov)

Cũng tìm thấy chúng tôi trên:

